



# Culture of Donbass

# ЦЕЛИ:

*Дать представление о развитии культурных и исторических объектов нашей Родины, их значении для жизни граждан.*



# СОДЕРЖАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

Виртуальная экскурсия к  
историческим или культурным  
памятникам Донбасса.



# CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE OF DONBASS

**There are 262 historical and cultural monuments in Donetsk, these include sculptures, memorials, memorials, plaques.**



*В Донецке числится 262 памятника истории и культуры, к ним относятся скульптуры, мемориалы, памятные знаки, мемориальные доски.*

**18 monuments are dedicated October Revolution of 1917, 9 monuments - civil war, 30 monuments to art, 30 monuments - to work, 37 - mass graves 3 monuments to the victims of fascism, 3 monuments - to the leaders of the CPSU, 1 monument to police officers, 1 monument to the founder of the city.**

*18 памятников посвящены  
Октябрьской революции 1917 года,  
9 памятников - гражданской войне,  
30 памятников - искусству,  
30 памятников - труду,  
37 — братских могил,  
3 памятников - жертвам фашизма,  
3 памятника - деятелям КПСС,  
1 памятник -сотрудникам милиции,  
1 памятник- основателю города.*



# MONUMENT “GLORY TO THE MINERAL LABOR”

## ПАМЯТНИК «СЛАВА ШАХТЁРСКОМУ ТРУДУ»

*Все знают, что наш город является сердцем Донецкого каменноугольного бассейна и славится трудом горняков. Именно поэтому памятник “Слава Шахтёрскому труду” является “визитной карточкой” Донецка.*

*Монумент расположен в центре Шахтёрской площади, прямо на въезде в центр города с севера.*

**The monument is a full-length miner sculpture that holds a piece of coal in his outstretched right hand. The material for making the sculpture was cast iron, its weight is 22 tons, and for coal - aluminum, its weight is 90 kilograms.**

*Памятник представляет собой скульптуру шахтёра в полный рост, который в правой вытянутой руке держит кусок каменного угля. Материалом для изготовления скульптуры послужил чугун, ее вес составляет 22 тонны, а для угля – алюминий, его вес – 90 килограмм.*

# **MONUMENT “GLORY TO THE MINERAL LABOR”**



# ПАМЯТНИК С.Н.БУБКЕ

Our region is also famous for its athletes! Our fellow countryman, Sergei Nazarovich Bubka, is a 10-time world record holder and Olympic champion. A lifetime monument was erected to such an honorary citizen of Donetsk near one of the largest Olympic sports complexes. The monument was erected in 1999.



*Славится наш край и спортсменами! Наш земляк, Сергей Назарович Бубка, является 10-ти кратным рекордсменом мира и чемпионом Олимпийских игр. Такому почетному гражданину Донецка был воздвигнут прижизненный памятник около одного из самых крупных спортивных комплексов "Олимпийский". Памятник был установлен в 1999 году.*

**It is a bronze sculpture of an athlete with a pole in his hands, which is preparing to complete the jump. The right knee of the sculpture has a flying swallow.**

**The height of the monument is 3.5 meters. The length of the pedestal on which the sculpture stands is 6 meters 15 centimeters. Sports fans know that this is Sergey Bubka's record jump height.**

*Он представляет собой бронзовую скульптуру спортсмена с шестом в руках, который готовится к выполнению прыжка. У правого колена скульптуры – пролетающая ласточка.*

*Высота самого памятника – 3,5 метра. Длина постамента, на котором стоит скульптура, составляет 6 метров 15 сантиметров. Почитателям спорта известно, что это рекордная высота прыжка Сергея Бубки.*



# ПАМЯТНИК С.Н.БУБКЕ



# MEMORIAL SIGN "BOCHUM" ПАМЯТНЫЙ ЗНАК « БОХУМ »

*В Донецке есть памятный знак "Бохум". Этот подарок от немецкого города Бохум. В 1997 представители города подарили нам копию своего знаменитого колокола, которая была отлита в 1949 году. Донецкая копия, правда, меньше в 10 раз оригинала.*



# ПАМЯТНЫЙ ЗНАК « БОДУМ



# MONUMENT V.I. LENIN

## ПАМЯТНИК В.И.ЛЕНИНУ

In 1967, in honor of the fiftieth anniversary of the Great October Socialist Revolution, a monument to V.I. Lenin was erected on Lenin Square in Donetsk.

The monument is a monumental composition from a full-length sculpture of Vladimir Ilyich and a separate pylon.



*В 1967 году в честь пятидесятилетия Великой Октябрьской социалистической революции на площади Ленина в Донецке был установлен памятник В. И. Ленину.*

*Памятник представляет собой монументальную композицию из скульптуры Владимира Ильича в полный рост и отдельно стоящего пилона.*

**The sculpture is made of bronze measuring seven and a half meters. It is mounted on a black and gray pedestal made of granite. Together, the sculpture and pedestal have a height of thirteen and a half meters.**

*Скульптура изготовлена из бронзы размером семь с половиной метров. Она установлена на черно-сером постаменте, выполненном из гранита. Вместе скульптура и постамент имеют высоту тринадцать с половиной метров.*



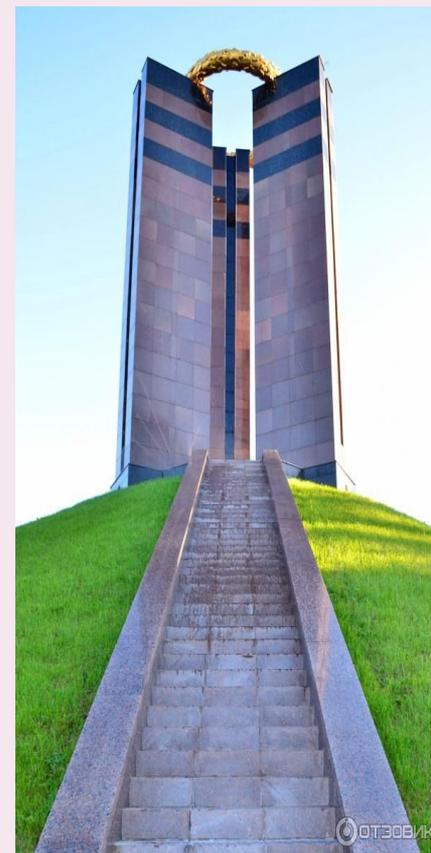
# MONUMENT TO VICTIMS OF FASCISM

## ПАМЯТНИК «ЖЕРТВАМ ФАШИЗМА»

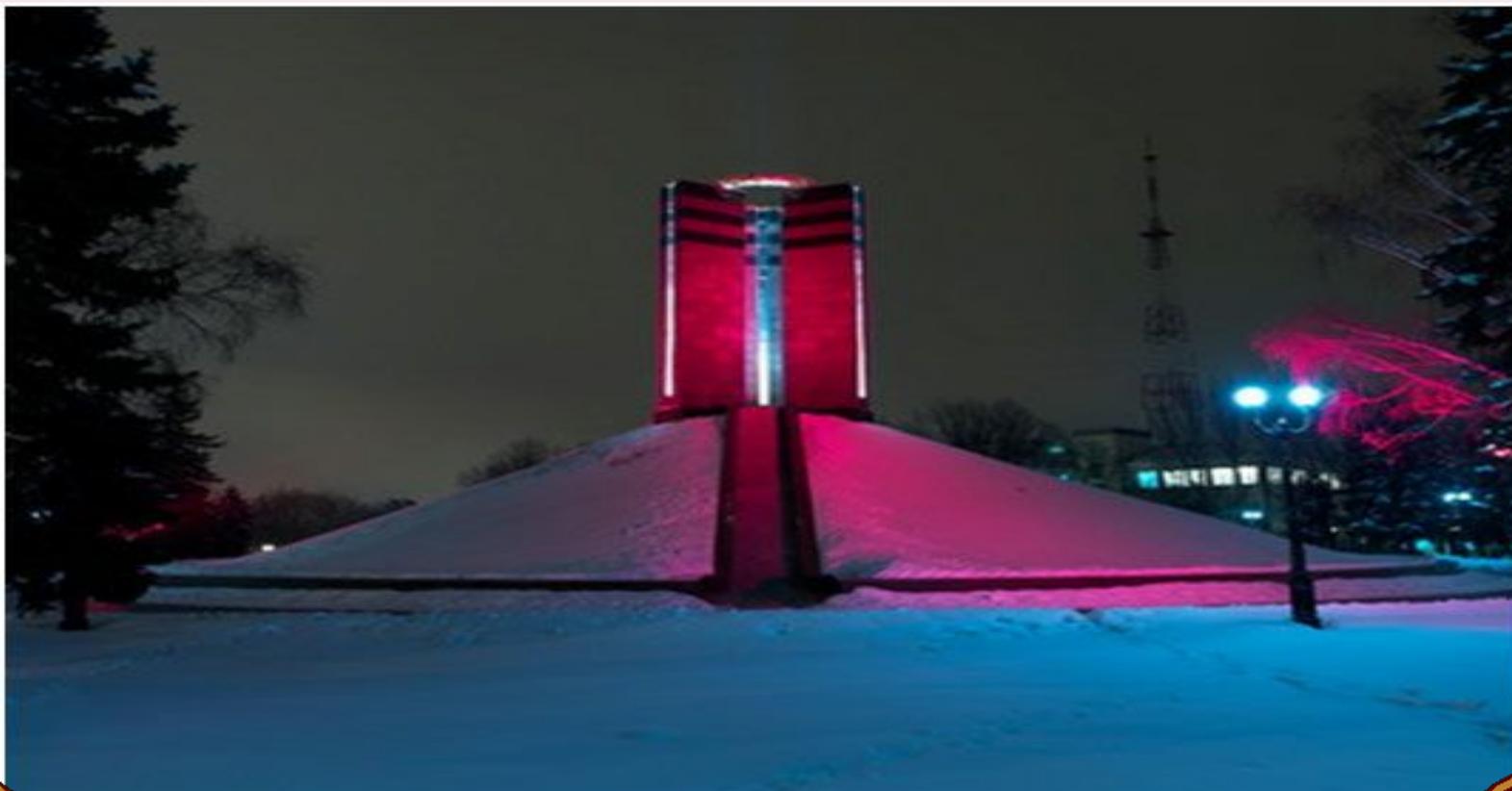
The monument to the victims of fascism in Donetsk is located in the Leninsky district at the Palace of Culture of Metallurgists. During the occupation of Donetsk (the city of Stalin) by German troops, a concentration camp for Soviet prisoners of war was organized on this territory, it contained about 25 thousand people. The dead were buried in the park. After the war, a small sculptural monument was erected on the site of the graves. In 1956, a mound was poured on the site of the graves.

*Монумент жертвам фашизма в Донецке расположен в Ленинском районе у Дворца культуры металлургов. Во время оккупации Донецка (г. Сталино) германскими войсками на этой территории был организован концлагерь для советских военнопленных, в нем содержалось около 25 тысяч человек. Погибших хоронили в парке. После войны на месте могил был установлен небольшой скульптурный монумент. В 1956 году на месте могил был насыпан курган.*

В 1965 году к 20-летию Победы над Германией на холме установили памятник «Жертвам фашизма». Монумент представляет собой 6 двенадцатиметровых пилонов, которые объединены меж собой венком. На холм ведут 50 ступеней. После современной реконструкции монумент облицован гранитом. Между пилонами был расположен Вечный огонь.



# ПАМЯТНИК «ЖЕРТВАМ ФАШИЗМА»



# MONUMENT TO ANATOLY SOLOVYANENKO

## ПАМЯТНИК АНАТОЛИЮ СОЛОВЬЯНЕНКО

The monument is a full-length sculpture of Anatoly Solovyanenko, dressed in the concert costume of the Duke from Giuseppe Verdi's opera Rigoletto. The sculpture stands on a round pedestal that rests on cylinders symbolizing theatrical columns. The monument is made of bronze and covered with gold leaf. The height of the monument is 3.5 meters.

*Памятник представляет собой скульптуру Анатолия Соловьяненко в полный рост, одетого в концертный костюм Герцога из оперы Джузеппе Верди «Риголетто». Скульптура стоит на постаменте круглой формы, который опирается на цилиндры, символизирующие театральные колонны. Памятник выполнен из бронзы и покрыт сусальным золотом. Высота памятника 3,5 метра.*

# ПАМЯТНИК АНАТОЛИЮ СОЛОВЬЯНЕНКО



# ПАМЯТНИК АРТЁМУ

*Постамент выполнен из каранского гранита.*

*Памятник представляет собой бронзовую скульптуру Артема в полный рост. Вес скульптуры 16 тонн. Высота скульптуры — шесть метров. Общая высота памятника — десять с половиной метров.*

*Скульптура изнутри полая и состоит из блоков..*



# MONUMENT GRINKEVICH

## ПАМЯТНИК ГРИНКЕВИЧУ

The monument to Grinkevich was erected on the grave of the guard of Colonel, commander of the 32nd Guards Tank Brigade, Franz Andreevich Grinkevich, in the Voroshilovsky District of Donetsk, the square of Theater Square. Monument to Grinkevich is a T-34 battle tank mounted on a high granite pedestal ..

*Памятник Гринкевичу установлен на могиле гвардии полковника, командира 32-й гвардейской танковой бригады Франца Андреевича Гринкевича в Ворошиловском районе Донецка, сквере Театральной площади. Памятник Гринкевичу представляет собой боевой танк Т-34, установленный на высоком гранитном постаменте..*



# ПАМЯТНИК ДЖОНУ ЮЗУ

*Фигуру Джона Юза в человеческий рост скульптор решил установить на низком постаменте, подчеркнув тем самым человеческие качества отца-основателя донецкой промышленности. Памятник отлит в центральных ремонтно-механических мастерских.*



# MONUMENT TO JOSEPH KOBZON

## ПАМЯТНИК ИОСИФУ КОБЗОНУ

The monument to Joseph Kobzon was installed on August 30, 2003 in Donetsk on the square near the Youth Palace "Youth". The opening of the monument is dedicated to the city day and the 69th anniversary of the People's Artist of the Soviet Union Joseph Kobzon, who was born in the Donetsk region, the opening took place with the personal presence of the singer.



*Памятник Иосифу Кобзону установлен 30 августа 2003 года в Донецке на площади у Дворца молодежи «Юность». Открытие памятника приурочено ко дню города и 69-летию народного артиста Советского Союза Иосифа Кобзона, родившегося в Донецкой области, открытие прошло при личном присутствии певца.*

# МОНУМЕНТ «ТВОИМ ОСВОБОДИТЕЛЯМ, ДОНБАСС»

*«Твоим освободителям,  
Донбасс» — монумент в  
Донецке, посвященный  
памяти всех частей и  
соединений, освобождавших  
Донбасс во время Великой  
Отечественной войны.*



# **МОНУМЕНТ «ТВОИМ ОСВОБОДИТЕЛЯМ, ДОНБАСС»**

Монумент представляет собой площадку в форме треугольника, на которой расположена группа из трех наклонных объемных стен, выходящих из земли и символизирующих своими острыми гранями силуэты Донецких терриконов. У подножия монумента зажжен Вечный огонь. На одной из стен расположена надпись: «1943. Твоим освободителям, Донбасс». На другой стене установлена скульптурная группа, перечисляющая даты освобождения населенных пунктов Донецкой области.

# MONUMENT "TO YOUR RELEASERS, DONBASS"



# СКУЛЬПТУРА «ДОБРЫЙ АНГЕЛ МИРА»

*В 2008 году ко Дню города в Донецке установили скульптуру «Добрый ангел мира». Её установили в центральном городском парке имени Щербакова. Это уникальный символ единения людей разных национальностей, разных конфессий, представителей разных государств. Центром монумента является гранитная колонна, над которой возвышается золотая фигура Ангела, ступающего по полусфере, олицетворяющей Землю. В руках Ангела голубь - символ Мира и Надежды.*



# ПАМЯТНИК «ЦАРЬ – ПУШКА»

Копия кремлевской Царь-пушки была отлита специально для столицы Донбасса весной 2001 года.

Копия Царь-пушки стала подарком Москвы городу Донецку, где и была установлена перед зданием мэрии в мае 2001 года.



# MEMORIAL COMPLEX “SAUR-MOGILA”



# ПАМЯТНИК В ЧЕСТЬ ПОДВИГА ШАХТЁРОВ ГОРОДА МАКФЕРКИ



**СПАСИБО  
ЗА ВНИМАНИЕ !**

**THANKS FOR  
ATTENTION!**